

# Condorwan Atuq

*El zorro con el condor*



Quechua de Margos – Yarowilca – Lauricocha,  
Huánuco

© 2018 Asociación Cristiana JAWCA  
Pasaje San Mateo, Lote 05, La Esperanza — Amarilis  
Huánuco — Perú — 2018

Ilustrador: Jhonel Rosales Córdova



Unayshi kuyaylapaq manta bürru  
jirkacho kuchparqan wanuqpaq.  
Mantala wera kaptinshi aytsanpis  
munapaypaq karqan. Tsaymanshi  
condor chayaykur kushishqa mikuyta  
qalaykurqan. Maylantanashi atuqpis  
tsayman chayarqan mikuyta munash-  
pan. Tsayshi condorqa mana kachapar-  
qantsu atuq mikunanta. Tsayshi atuqqa  
munapar laqwaykachar tumaykachay-  
kashqanchöqa condorta achäquita  
ashipar kayno nirqan: —; Mana väliq  
qara kunka, wiksu tupshi, qanchäna,  
wishtu shillu! Kikikipa kaptinnöpis  
¿imanirtaq kay aychata  
michäkuykanki?

Tsayno niptinshi condorpis nirqan: —  
Ama achäquita ashipämaytsu liki

shimi, waska chupa, chakcha rinri,  
uysha suwa, asyaq atuq. Kay aytsataqa  
kikimi puntata tarikushqä. Tsaymi kay  
aytsaqa noqalapaq kanqa.

Tsayno achäquita ashipänakuykälarnashi pasaypa rabyatsinakurqan.  
Tsayno rabyatsinakurshi atuq kayno  
nirqan: —Alläpa runa tukuptikiqa taqay  
janka puntaman yalinakushun tsaycho  
warämunantsipaq. Tsaycho mayqantsipis  
kawaykar waraq kaqqa wanuq  
kaqta mikutsun. Tsaychömi musyanakushun  
mayqantsipis ali chölu kashqantsita.

Tsayno niptinshi condorqa nirqan: —  
Mana väliq atuq, ali chölunöpis almitinkiraq ¿aw? Munaptikiqa juklapis  
aywashun ari.

Tsayno nirshi aytsantapis kachariykur condorqa atuqwan yalinakuyta qalaykurqan. Tsay witsan pasaypa tamya killashi karqan. Tsayshi atuqqa chupanpis waskakaypa waskakaptin chinchän rurinkunapa, oqsha rurinkunapa cörriptin shulyapis pasaypa ushmarqan.

Condornashi atuq jananpa tumarkur tumarkur pärir mana utikaypa janka puntaman chayarqan. Atuqshi itsanqa raqrakunapa yaykur yarqur yaykur yarqur nakaytaraq janka puntaman chayarqan pasaypa utikaywan qallunpis aqtukashqa. Pasaypa qallun aqtukashqa kaykarpis ali chölu tukurraqshi condortaqa achäquita ashiparqan.

Tsayno niykaptilannashi patsa tsakayta qalaykurqan. Tsayshi con-

dorqa pulan qaqaman kamakarqan  
pununanpaq. Atuqnashi condor  
kamakashqan qaqa chakilanman  
kamakarqan pununanpaq. Tsayshi  
atuqqa lushpipäkurraq yarpachakurqan  
kayno nir: “Kayjina qasaywan condor  
wanuptin waraqa mishkilami pacha  
junta mikurkushaq kay condortaqa  
¡calläju!”. Tsayshi pulan paqasman-  
nöna condor kawaykashqanta mana  
kawaykashqantapis musyananpaq  
kayno nirqan: —¿Imanöllataq kaykanki  
qara putu condor?

Tsayno niptinshi condorqa kayno  
nirqan: —Noqaqa alilami kaykä.

Tsaypita maylantanashi condor  
wanuykashqantana yarpar atuqqa yapay  
kayno nirqan: —¿Kawaykankiraqku  
qanchäna condor?

Tsayno niptinshi condorqa: —Aw, alimi kaykä. Qamqa ¿aliku kaykanki? —nirqan.

Tsaypita pulan paqasnashi atuqqa pasaypa qasätsikur yarparqan condorqa wanushqana tunirpamunanpaq kashqanta. Tsayshi juklana mikuyta munashpan wanushqanta o mana wanushqantapis musyananpaq porsiacäsu kayno nirqan: —¿Allallaw tiyuy condor!

Tsayno niptinshi condorqa: —Noqa mana alalaw —nirqan.

Tsayshi atuqqa shonqulancho “¿Manachu wanunraq calläju?” nirqan. Tsaypita atuqqa pasaypa qasaywan siksikyar kirunpis takanakuptinshi kayno yarpachakurqan: “Kanan condorta mikurkur waraqa wera

bürrutanachari mishkilla mikurkushaq”.  
Tsayno yarpachakurshi yapay qayakur-  
qan kayno nir: —Qara kunka condor  
¿kawaykankiraqku?

Tsayno niptinshi condorqa kayno  
nirqan: —Noqaqa alimi, alimi kaykä.

Tsaypita atuqqa walpa waqananpaqna  
kaykaptin pasaypa qasaywan siksikyar  
pacha nanaywana qochpaykarqan.  
Tsayno qochpaykarpis condorta  
tapurqan: —¿Imanöllataq kaykanki? —  
nir.

Tsayno tapuptin condorqa lulapash-  
pan kayno nirqan: —Noqaqa qasaywan  
pasaypa wanuykänami.

Tsaypitanashi walpa waqay pichuy-  
kaptinna condor tapurqan atuqta kayno  
nir: —¿Imanölataq kaykanki liki shimi  
atuq?

Tsayno tapuptin atuqqa pasaypa wanunaykarna kayno nirqan: “Noqaqa mana allallawmi.”

Tsaypita mas rätulantanashi condorqa yapay kayno nirqan: —¿Imanölämi kaykanki liki shimi atuq?

Tsayno niptin wanushqana karshi atuqqa imatapis mana rimakurqannatsu. Tsayshi patsa wararkuptin condor rikaykunanpaqqa atuqqa chukrushqa jitaraykarqan. Tsayshi condorqa atuqqa pichulunta mikukurkular aywakurqan büda mikuq.

Yachatsikuy: Imatapis lutalaqa ama ruraytsu. Tsaypa trukanqa imatapis ruranaykipaq shumaq yarpachakuy.